

Rapport annuel 2009-2010



UNIVERSITÉ
LAVAL



Table des matières

La mission, la vision, les valeurs **1**

Le mot du recteur **2**

Le mot du président du Conseil d'administration **3**

L'Université Laval en bref **4**

Les états financiers **6**

Les docteurs *honoris causa* **8**

Les professeurs émérites **9**

Les conseils d'administration et universitaire **10**

L'équipe de direction **12**



L'Université Laval¹

La mission

Première université francophone d'Amérique, ouverte sur le monde et animée d'une culture de l'exigence, l'Université Laval contribue au développement de la société :

- par la formation de personnes compétentes, responsables et promotrices de changement,
- par l'avancement et le partage des connaissances dans un environnement dynamique de recherche et de création.

- Une université engagée dans son milieu qui, dans le respect de sa mission fondamentale, de son autonomie et de ses responsabilités, bâtit des partenariats fructueux avec toutes les composantes de la société.
- Une université modèle qui permet à tous les membres de sa communauté de s'épanouir, de développer leur potentiel et de s'affirmer dans un contexte institutionnel dynamique, stimulant, diversifié et respectueux des autres.
- Une université moderne qui s'investit dans le développement durable et qui gère ses ressources de façon responsable.

La vision

Une vision partagée, stimulante et porteuse d'avenir mobilise les membres de la communauté universitaire : devenir l'une des meilleures universités au monde. À cette fin, l'Université Laval compte ainsi se démarquer en étant :

- Une université complète qui est reconnue comme un établissement de réputation internationale pour ses étudiants et ses programmes de formation de grande valeur.
- Une université de pointe en matière de recherche et de création qui s'illustre sur les scènes nationale et internationale par la qualité exceptionnelle de ses réalisations.
- Une université ouverte qui favorise les échanges, la coopération et la participation de ses membres aux enjeux mondiaux majeurs.

Les valeurs

Les actions des membres de la communauté universitaire ont pour but premier la réussite de l'étudiant et reflètent les valeurs institutionnelles fondamentales suivantes :

- le respect de la diversité des personnes, des sociétés, des savoirs et des modes de pensée;
- l'approche humaniste et éthique;
- le développement de la pensée et du jugement critiques;
- l'engagement individuel et collectif et le leadership;
- la promotion de la création, de l'innovation et de l'excellence.

¹ Horizon 2012 : Orientations de développement de l'Université Laval



LE MOT du recteur

L'année 2009-2010 a permis de franchir un pas de plus vers la réalisation des grandes orientations de développement de l'Université Laval énoncées dans Horizon 2012 et qui reposent sur une vision porteuse d'avenir : devenir une des meilleures universités au monde. Cette année aura de plus été marquée par de nombreuses mesures qui ont permis de renforcer le rôle de chef de file occupé par l'Université en matière de développement durable, rôle réaffirmé en septembre 2009 lors de l'obtention de la prestigieuse certification Campus durable.

Le développement durable à l'Université Laval, c'est toutefois beaucoup plus qu'un virage vert : c'est la toile de fond de toutes ses décisions et actions. C'est d'ailleurs dans ce contexte que le Conseil universitaire a approuvé, en avril 2010, le nouveau profil en développement durable, qui vient répondre à une demande largement exprimée, soit de former des professionnels aptes à intégrer dans leur pratique toutes les dimensions de ce grand enjeu de société.

C'est aussi dans un souci de pérennité et d'adaptation aux besoins sociétaux actuels ou émergents que l'Université a continué de bonifier son offre de formation. Parmi les nouveaux programmes créés en 2009-2010, mentionnons la maîtrise et le doctorat en génie des eaux, la maîtrise et le doctorat en actuariat, le diplôme d'études supérieures spécialisées en sciences de la vie, le baccalauréat en criminologie ainsi que plusieurs certificats.

Le renforcement de sa capacité de recherche et de création a également été un axe important du développement durable de l'Université Laval en 2009-2010. Le Conseil universitaire a notamment approuvé le Plan de développement de la recherche 2010-2014 et reçu avec un grand enthousiasme le premier rapport annuel du Bureau des chaires, qui fait état d'un exploit remarquable : après à peine deux ans d'existence, le Programme pour l'avancement de l'innovation et de la recherche (PAIR) enregistrait déjà des engagements financiers de plus de 104 M\$, dépassant ainsi l'objectif initial de 100 M\$ sur 5 ans. Ce succès est en bonne partie attribuable à la performance exceptionnelle de l'Université Laval au concours du Programme des chaires d'excellence en recherche du Canada, puisqu'elle a obtenu 2 des 19 prestigieuses chaires attribuées à l'échelle nationale.

Le développement durable à l'Université Laval, c'est aussi la poursuite des efforts d'internationalisation de ses activités, l'utilisation judicieuse des fonds publics et privés qui lui sont confiés ainsi que l'amélioration continue de la qualité de vie sur le campus. C'est d'ailleurs grâce à l'engagement, à la créativité et au dynamisme de toute sa communauté que l'Université Laval est aujourd'hui une grande université reconnue non seulement pour la qualité de son enseignement et de sa recherche, mais également pour son ouverture sur le monde, sa gestion responsable et sa contribution au mieux-être de la société d'ici et d'ailleurs.

Parce que les meilleurs attirent les meilleurs, l'Université Laval peut donc poursuivre sa quête de l'excellence et envisager l'avenir avec confiance!

Denis BRIÈRE, recteur

LE MOT du président du Conseil d'administration



L'Université Laval a poursuivi ses activités en 2009-2010 sous le signe de la saine gouvernance et du développement durable. Le Conseil d'administration a en effet traité de nombreux dossiers qui témoignent de la gestion rigoureuse dont fait preuve notre université et de sa ferme volonté de bâtir un avenir durable pour et avec les membres de sa communauté universitaire.

Dans ce contexte, je tiens à saluer l'initiative de l'équipe de direction qui a mis en place des indicateurs repères afin de suivre de près l'évolution de plusieurs facettes de nos activités universitaires. Complémentaires au rapport annuel, ces indicateurs permettront de témoigner de notre performance en tant que grande université complète, moderne, ouverte sur le monde, engagée dans son milieu et gérée de façon responsable.

Parmi les indicateurs qui nous permettent de juger du développement durable de notre établissement, mentionnons celui de l'équilibre entre les revenus et les dépenses reliées aux opérations courantes, lequel a été à nouveau maintenu au cours de l'exercice financier 2009-2010. Je vois dans cet exploit, qui se répète d'année en année depuis 7 ans, le résultat combiné d'une gestion prudente et des efforts de rationalisation réalisés dans toutes les facultés et unités. Soulignons également l'entente importante conclue en avril dernier avec nos professeurs, qui ont accepté de participer à ces efforts en renonçant à des augmentations salariales afin de rembourser leur quote-part du déficit de capitalisation appréhendé du Régime de retraite des professeurs et professeures.

L'atteinte de l'équilibre budgétaire en 2009-2010 est aussi en partie imputable à la croissance de notre population étudiante, laquelle a connu une hausse de 2,8 % en termes d'effectif étudiant temps plein (EEETP) pondéré. Cela démontre encore une fois les retombées du recrutement étudiant sur la santé financière de notre université, deux éléments étroitement liés et qui constituent les grands défis de l'heure autour desquels notre communauté universitaire a su se mobiliser.

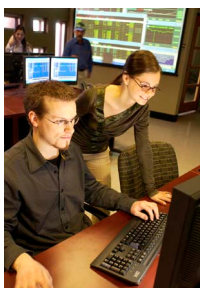
Mentionnons également que le conseil d'administration a approuvé la nouvelle structure de SOVAR s.e.c., dont la mission a été élargie afin d'en faire un maître d'œuvre en matière de valorisation de la recherche dans la région de Québec. Voilà un bel exemple du rôle de la recherche universitaire comme incubateur d'entreprises et vecteur de diversification de l'économie régionale.

Je remercie chaleureusement tous les membres du Conseil d'administration, l'équipe de direction, l'ensemble des gestionnaires et tous les membres du personnel pour leur collaboration tout au long de l'année et leur détermination à faire de l'Université Laval une des meilleures universités au monde.

Pierre GENEST, président du Conseil d'administration

L'UNIVERSITÉ LAVAL

en bref



Les étudiants¹

44 316 personnes différentes ont suivi les cours et programmes crédités de l'Université Laval entre le 1^{er} mai 2009 et le 30 avril 2010

L'effectif étudiant à la session d'automne 2009 (incluant la formation continue créditée) :

- **37 018 inscriptions**, dont 27,2 % aux 2^e et 3^e cycles
- 58,9 % de femmes et 41,1 % d'hommes
- **3 888 étudiants d'origine étrangère**, dont 2 237 détenteurs de visa d'études et 1 651 résidents permanents

L'Université Laval compte **200 associations étudiantes** et deux grands regroupements : la CADEUL représentant les étudiants du 1^{er} cycle et l'ÆLIÉS représentant les étudiants des cycles supérieurs

L'enseignement

17 facultés

60 départements, écoles et instituts

392 programmes réguliers, dont 173 au premier cycle et 219 aux cycles supérieurs

4 profils (développement durable, international, entrepreneurial, coopératif)

Quelque 600 cours offerts à distance (dont 90 % sur Internet) **et plus d'une centaine en développement**

Le personnel²

Près de **8 500 personnes en poste** en date du 15 octobre 2009 :

- **Haute direction** : 11
- **Vérificatrice interne et ombudsman** : 2
- **Direction de faculté et de départements** : 118
- **Direction de service et cadres** : 139
- **Professeurs** : 1 385
- **Chargés de cours et assistants d'enseignement** : 1 169
- **Professionnels de recherche** : 701
- **Personnel d'assistance à l'enseignement** : 2 263
- **Personnel administratif** : 799
- **Personnel de soutien** : 1 811

Quelque 2 000 professeurs de clinique et associés





La recherche

280 M\$ en fonds de recherche³

7 centres hospitaliers affiliés

37 centres de recherche reconnus par le Conseil universitaire

2 chaires d'excellence en recherche du Canada

76 chaires de recherche du Canada

19 chaires de recherche industrielle

40 chaires en partenariat

8 instituts de recherche

77 autres regroupements

Hôte de 3 réseaux de centres d'excellence du Canada :

- GEOIDE – la GÉOmatique pour des Interventions et des Décisions Éclairées
- ArcticNet – La recherche sur le Nord
- ICIP – Institut canadien pour les innovations en photonique

Les diplômes décernés

1 134 certificats

5 084 baccalauréats

1 477 maîtrises

301 doctorats

528 diplômes de 2^e cycle

¹Source : Bureau du registraire

²Source : Bureau de planification et d'études institutionnelles

³Source : Research Infosource – www.researchinfosource.com/top50.shtml

⁴Source : Association des diplômés de l'Université Laval

Le campus

Un des plus remarquables au Québec - le campus principal de l'Université Laval s'étend sur 1,2 km² dont 75 % de la superficie est occupée par des espaces verts, boisés et récréatifs

Près de 40 édifices reliés par un réseau de tunnels piétonniers de plus de 5 km

Deux pavillons situés dans l'arrondissement historique du Vieux-Québec, l'un dans la Basse-Ville (École des arts visuels) et l'autre dans la Haute-Ville (École d'architecture)

Des résidences étudiantes certifiées « Établissement vert Brundtland » offrant **2 400 chambres sur le campus**

5 millions de documents en bibliothèque

Un des plus imposants complexes sportifs universitaires au Canada

Le rayonnement

Quelque 224 00 diplômés œuvrant ici et partout dans le monde⁴

52 clubs de diplômés sur les 5 continents

Un des meilleurs programmes sportifs universitaires au pays : quelque 350 étudiants-athlètes évoluant au sein de 13 clubs Rouge et Or réputés pour leur tradition d'excellence



LES ÉTATS FINANCIERS

de l'exercice terminé au 31 mai 2010 (en milliers de dollars)

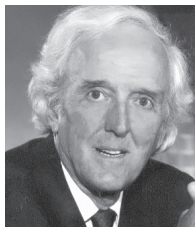
	FONDS DE FONCTIONNEMENT		FONDS AVEC RESTRICTION	
	2010	2009 Redressé	2010	2009 Redressé
	\$	\$	\$	\$
PRODUITS				
Droits de scolarité	73 252	66 818	–	–
Services à la collectivité	8 910	9 880	9 195	9 295
Services rendus à l'extérieur	22 985	24 375	–	–
Revenus nets de placements	1 383	2 332	(203)	771
Services et aide aux étudiants	19 318	17 733	13 076	11 894
Entreprises auxiliaires	16 808	17 113	–	–
Subvention – MELS	361 693	347 464	9 150	8 555
Dons				
Fondation de l'Université Laval	384	387	7 542	7 942
Autres organismes	–	–	–	–
Autres subventions et produits	12 169	11 448	164 217	162 314
Amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations	–	–	–	–
	516 902	497 550	202 977	200 771
CHARGES				
Enseignement et recherche libre	319 714	310 781	–	–
Services à la collectivité	8 395	8 339	13 616	14 439
Recherche	12 597	12 594	168 245	164 700
Fonctions de soutien	118 168	117 823	3 873	3 606
Services et aide aux étudiants	18 264	16 736	18 048	17 559
Entreprises auxiliaires	11 428	13 876	–	–
Rénovations et réaménagements	–	–	–	–
Intérêts sur la dette à long terme	1 040	2 092	–	–
Avantages sociaux futurs	35 010	(2 478)	–	–
Amortissement autres actifs	–	–	–	–
Amortissement des immobilisations	–	–	–	–
	524 616	479 763	203 782	200 304
Excédent (insuffisance) des produits par rapport aux charges	(7 714)	17 787	(805)	467

FONDS DES IMMOBILISATIONS		FONDS DE DOTATION		FONDS DE SOUSCRIPTION		TOTAL	
2010	2009 Redressé	2010	2009 Redressé	2010	2009 Redressé	2010	2009 Redressé
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
—	—	—	—	—	—	73 252	66 818
—	—	—	—	—	—	18 105	19 175
2 246	2 189	—	—	—	—	25 231	26 564
11	36	462	665	184	—	1 837	3 804
—	—	—	—	—	—	32 394	29 627
—	—	—	—	—	—	16 808	17 113
35 202	42 916	—	—	—	—	406 045	398 935
—	—	—	—	—	—	7 926	8 329
219	195	891	422	—	—	1 110	617
14 287	5 939	—	—	—	—	190 673	179 701
7 935	15 371	—	—	—	—	7 935	15 371
59 900	66 646	1 353	1 087	184	—	781 316	766 054
—	—	—	—	—	—	319 714	310 781
—	—	—	—	—	—	22 011	22 778
—	—	—	—	—	—	180 842	177 294
—	—	641	644	660	827	123 342	122 900
—	—	—	—	—	—	36 312	34 295
—	—	—	—	—	—	11 428	13 876
2 153	2 575	—	—	—	—	2 153	2 575
23 927	26 782	—	—	—	—	24 967	28 874
—	—	—	—	—	—	35 010	(2 478)
53	53	—	—	—	—	53	53
68 541	62 135	—	—	—	—	68 541	62 135
94 674	91 545	641	644	660	827	824 373	773 083
(34 774)	(24 899)	712	443	(476)	(827)	(43 057)	(7 029)

LES HONNEURS

Les récipiendaires en 2009-2010

Les docteurs *honoris causa*



JULES BÉLANGER
Éducateur et Gaspésien engagé
Docteur d'université *honoris causa*

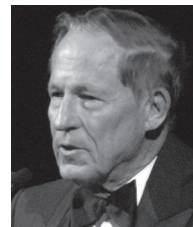


Cordia photo Nancy Viers

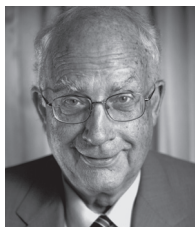
MARIE-CLAIRE BLAIS
Écrivaine
Docteur ès lettres *honoris causa*



DAISAKU IKEDA
Philosophe bouddhiste, artisan
de la paix, auteur, poète,
président de la Soka Gakkai
Docteur en sciences de l'éducation
honoris causa



J-ROBERT OUIMET
Président du conseil et chef
de la direction du Holding O.C.B inc,
de la fondation « A Dieu Va », de Cordon
Bleu International Ltée et de Piazza
Tomasso International Inc.
Docteur d'université *honoris causa*



MARC THOMPSON
Professeur émérite de la faculté
de commerce et d'administration
des affaires de l'Université
de la Colombie-Britannique
Docteur en sciences sociales
honoris causa



CLAIRE MARTIN
Écrivaine
Docteur ès lettres *honoris causa*



Son Excellence la très honorable
MICHAËLLE JEAN
Gouverneure générale du Canada
Docteur d'université *honoris causa*



PETER D. SIMONS
Président de la Maison Simons
Docteur en sciences
de l'administration *honoris causa*



Les professeurs émérites



RENÉE CLOUTIER
Faculté des sciences
de l'éducation



ALAIN BÉLANGER
Faculté de médecine



ANDRÉ DAVIAULT
Faculté des lettres



DOMINICK PALLOTTA
Faculté des sciences
et de génie



JACQUES DESAUTELS
Faculté des sciences
de l'éducation



**JEAN-BAPTISTE
SÉRODES**
Faculté des sciences
et de génie



JEAN-PIERRE BOUCHARD
Faculté de médecine



MARTIN LEE-GOSSELIN
Faculté d'aménagement,
d'architecture et des arts
visuels



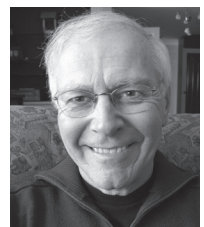
MICHEL PÉZOLET
Faculté des sciences
et de génie



RAYMOND LEMIEUX
Faculté de théologie
et de sciences religieuses



RÉAL LAGACÉ
Faculté de médecine



ROBERT LADOUCEUR
Faculté des sciences
sociales

LES CONSEILS d'administration et universitaire

au 31 mai 2010

Le Conseil d'administration

MEMBRES AVEC DROIT DE VOTE (article 71 des Statuts)

RECTEUR

Denis BRIÈRE*

VICE-RECTEUR EXÉCUTIF ET AU DÉVELOPPEMENT

Éric BAUCE*

DOYEN

Jean-Paul LAFOREST*

PROFESSEURS

Georges BEAUDOIN

Thierry OLLEVIER*

Marc-André SIRARD

CHARGÉE DE COURS

Nicole BLOUIN

ÉTUDIANT DE DEUXIÈME OU DE TROISIÈME CYCLE

Sylvain MERCIER

ÉTUDIANTS DE PREMIER CYCLE

Adrien LEGAULT

Adrien YERGEAU

DIRECTEUR DE SERVICE

Claude MAILHOT*

MEMBRE DU PERSONNEL ADMINISTRATIF PROFESSIONNEL

Luc SIMON

MEMBRE DU PERSONNEL ADMINISTRATIF DE SOUTIEN

Luc BROUILLETTE

DIPLÔMÉ NOMMÉ PAR L'ASSOCIATION DES DIPLÔMÉS DE L'UNIVERSITÉ LAVAL

Richard DION

PERSONNE NOMMÉE PAR LA FONDATION DE L'UNIVERSITÉ LAVAL

Claude DUSSAULT

PERSONNES NOMMÉES PAR LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Pierre GENEST, président

Marthe LACROIX

Renée LAFLAMME*

John Robert PORTER*

Hélène SIMARD

Louise TURGEON

PERSONNES NOMMÉES PAR LE GOUVERNEMENT

Michèle DROUIN

Jean-Guy JACQUES

Marie-France POULIN

MEMBRES SANS DROIT DE VOTE (article 72 des Statuts)

VICE-RECTEURS ET VICE-RECTRICE

Bernard GARNIER*

Edwin BOURGET*

Michel BEAUCHAMP*

Josée GERMAIN*

SECRÉTAIRE GÉNÉRALE

Monique RICHER*

Le Conseil universitaire

MEMBRES AVEC DROIT DE VOTE (article 90 des Statuts)

RECTEUR

Denis BRIÈRE

VICE-RECTEURS ET VICE-RECTRICE

Éric BAUCE

Edwin BOURGET

Michel BEAUCHAMP

Bernard GARNIER

Josée GERMAIN

SECRÉTAIRE GÉNÉRALE

Monique RICHER

DOYENNE ET DOYENS

Claude DUBÉ

(Aménagement, architecture et arts visuels)

Sylvio NORMAND

(Droit)

Robert BEAUREGARD

(Foresterie, géographie et géomatique)

Thierry BELLEGUIC

(Lettres)

Pierre Jacob DURAND

(Médecine)

André FOURNIER

(Médecine dentaire)

Paul CADRIN

(Musique)

Jean-Pierre GRÉGOIRE

(Pharmacie)

Luc LANGLOIS

(Philosophie)

Robert W. MANTHA

(Sciences de l'administration)

* Les membres désignés par un astérisque font également partie du Comité exécutif

Jean-Paul LAFOREST
**(Sciences de l'agriculture
et de l'alimentation)**

Marcel MONETTE
(Sciences de l'éducation)

Guy GENDRON
(Sciences et génie)

Diane MORIN
(Sciences infirmières)

François BLAIS
(Sciences sociales)

Marc PELCHAT
(Théologie et sciences religieuses)

**DOYENNE DE LA FACULTÉ
DES ÉTUDES SUPÉRIEURES**
Marie AUDETTE

PROFESSEURES ET PROFESSEURS
**Aménagement, architecture
et arts visuels**
Marie-Christiane MATHIEU

Droit
Julie DESROSIERS

Foresterie, géographie et géomatique
Jacynthe POULIOT

Lettres
Jacques RIVET
Alain LABERGE

Médecine
Jacques BERGERON
Luc BÉLANGER
Hélène MOFFET
Fabien GAGNON
Pierre DÉRY

Musique
André PABILLON

Pharmacie
Jean LEFEBVRE

Sciences de l'administration
Pascal LANG
Benny RIGAUX-BRICMONT

**Sciences de l'agriculture
et de l'alimentation**
Jean AMIOT
Diane PARENT

Sciences de l'éducation
Yann LE BOSSÉ
Thérèse HAMEL

Sciences et génie
Nadia GHAZZALI
Josée DUCHESNE
Josée BASTIEN

Sciences sociales
Janel GAUTHIER
Philippe LE PRESTRE
Joane MARTEL

PROFESSIONNEL DE RECHERCHE
Sylvain JUNEAU

CHARGÉS DE COURS
Mireille BOISVERT
Jean-François BROUDEHOUS

ÉTUDIANTS DE PREMIER CYCLE
Barbara POIRIER
Paul-Antoine CARDIN
David JUNEAU
Louis FRENETTE-NOLIN

**ÉTUDIANTS DE DEUXIÈME
ET DE TROISIÈME CYCLES**
Sylvain MERCIER
Fanny TREMBLAY-RACICOT
Vincent JOURDAIN
David CHAMBERLAND

**MEMBRE DU PERSONNEL
ADMINISTRATIF PROFESSIONNEL**
Guy LABRECQUE

**MEMBRE DU PERSONNEL
ADMINISTRATIF DE SOUTIEN**
Mario DUCLOS

REPRÉSENTANTE DU NIVEAU COLLÉGIAL
Danielle MALBOEUF

**REPRÉSENTANT EXTERNE
DU MONDE DE LA RECHERCHE**
Sylvie DILLARD

**DIRECTEURS DE CENTRE DE RECHERCHE
OU D'INSTITUT RECONNU**
Michel G. BERGERON
Mario FAFARD

**DIRECTEUR DE SERVICE OU MEMBRE
DU PERSONNEL ADMINISTRATIF CADRE**
Hélène CÔTÉ

MEMBRES SANS DROIT DE VOTE
(article 91 des Statuts)

PRÉSIDENTS DE COMMISSION

Commission des études
François POTHIER

Commission de la recherche
Pascal DALEAU

Commission des affaires étudiantes
Éric PHILIPPE

DIRECTEUR GÉNÉRAL DU PREMIER CYCLE
Serge TALBOT

**DIRECTEUR GÉNÉRAL
DE LA FORMATION CONTINUE**
Pierre DIONNE

DIRECTRICE D'INSTITUT
**Institut québécois
des hautes études internationales**
Pierre LEMIEUX

L'ÉQUIPE de direction

au 31 mai 2009



Assis, de gauche à droite :

Edwin BOURGET
Vice-recteur à la recherche
et à la création

Nicole LACASSE
Vice-rectrice adjointe aux études
et aux activités internationales

Claude PARADIS
Vice-recteur adjoint
aux ressources humaines

Debout, dans le même ordre :

Michel BEAUCHAMP
Vice-recteur
aux ressources humaines

Monique RICHER
Secrétaire générale

Josée GERMAIN
Vice-rectrice
à l'administration et aux finances

Bernard GARNIER
Vice-recteur aux études
et aux activités internationales

Denis BRIÈRE
Recteur

René LACROIX
Vice-recteur adjoint
aux systèmes d'information

Éric BAUCE
Vice-recteur exécutif
et au développement

Christiane PICHÉ
Vice-rectrice adjointe
à la recherche et à la création

Direction du projet et rédaction : Chantal Malenfant, Cabinet du recteur

Révision linguistique : Manouane Thériault, Direction des affaires publiques

Collaboration : Service des finances, Bureau de planification et d'études institutionnelles, Cabinet du recteur

Conception graphique et montage : Service de reprographie

Photos : Faculté de foresterie, de géographie et de géomatique, Faculté de médecine, Faculté de pharmacie, Faculté des sciences et de génie, David Cannon, Yan Doublet (Rouge et Or), Marc Robitaille

Recherche photos : Fabienne Rivard, Direction des communications

Publication : Cabinet du recteur

www.ulaval.ca



